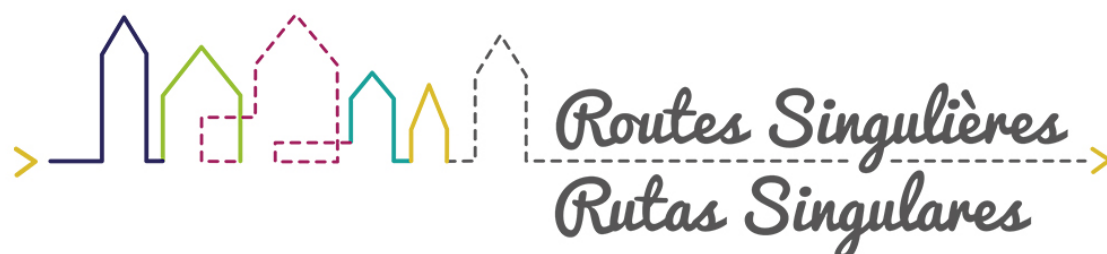


FONDO EUROPEO DE DESARROLLO REGIONAL (FEDER)



NEWSLETTER

N°4

ROUTES SINGULIÈRES / RUTAS SINGULARES

JUILLET / JULIO 2017

INFORMATIONS / INFORMACIONES



PHOTO: Ville d'Irun | FOTO: Ayuntamiento de Irun

JOURNÉES CCK-ROUTES SINGULIÈRES

Les Journées Villes Créatives Routes Singulières sont itinérantes dans trois des

JORNADAS CCK-RUTAS SINGULARES

Las Jornadas Ciudades Creativas Kreanta Rutas Singulares itineran por tres de las

villes partenaires pendant les trois années du projet. Tous les partenaires participent en partageant leurs expériences et l'objectif général est de favoriser le rôle central de la culture dans le développement urbain durable. Sur la photo, vue panoramique d'Irun.

ciudades socias a lo largo de los tres años que dura el proyecto. Todos los socios participan compartiendo sus experiencias y el objetivo general es promover la centralidad de la cultura en el desarrollo urbano sostenible. En la foto, panorámica de Irun.

[En savoir plus / Ver más](#)

IRUN



PHOTO: Ville d'Irun | FOTO: Ayuntamiento de Irun

PONTS ENTRE LA COMMUNAUTÉ CRÉATIVE ET LE TISSU ÉCONOMIQUE

Dans le cadre du projet Routes Singulières EFA 027/15, Irun propose une série d'initiatives pour rendre visible le patrimoine créatif qui fait partie de l'identité de la ville et apporter une valeur ajoutée dans la construction de routes singulières s'inscrivant dans le tourisme culturel.

TENDIENDO PUENTES ENTRE LA COMUNIDAD CREATIVA Y EL TEJIDO ECONÓMICO

Enmarcadas en el proyecto Rutas Singulares EFA 027/15, Irun propone una serie de iniciativas que hagan visible el patrimonio creativo como parte de la identidad de la ciudad y como valor añadido en la construcción de rutas singulares en el marco de un turismo cultural.

[Ver más](#)

FOIX



PHOTO: MB/Ville de Foix | FOTO: MB/Ayuntamiento de Foix

CONCERT SUR PLACES 2017 : ATELIER PARTICIPATIF AVEC LES SCOLAIRES

« Concert sur Places 2017 » : c'est aussi l'occasion de réaliser un travail avec les scolaires.

Pour la deuxième édition de « Concert sur Places » qui aura lieu les 25 et 26 août 2017, la ville de Foix propose un concert franco-espagnol avec une collaboration unique d'artistes.

Il s'agit, pour cette deuxième édition, d'intégrer une école fuxéenne (école Paul Bert) à la pratique artistique et culturelle animée par leur instituteur : Olivier Buisson.

CONCIERTO EN LAS PLAZAS 2017: TALLER PARTICIPATIVO CON ALUMNOS

“Concierto en las Plazas 2017”: también representa un trabajo con los alumnos de las escuelas.

En la segunda edición de “Concierto en las Plazas” que tendrá lugar los días 25 y 26 de agosto de 2017, la ciudad de Foix propone un concierto franco-español con una colaboración de artistas única.

En esta ocasión, la idea consiste en integrar una escuela de Foix (escuela Paul Bert) en una experiencia artística y cultural dinamizada por su profesor: Olivier Buisson.

En savoir plus



PHOTO: Fondation Kreanta | FOTO: Fundación Kreanta

APERÇU DU PROGRAMME DES IX JOURNÉES VILLES CRÉATIVES À IRUN

Les IX Journées Villes Créatives Kreanta auront lieu à Irun du 18 au 20 octobre 2017 dans le cadre du programme Routes Singulières. Les Journées se dérouleront dans différents espaces de la ville : Centre Culturel Palmera Montero, le palais des congrès FICOBA, l'usine de bière artisanale Bidassoa Basque Brewery et l'usine de création Irun Factory. Différents formats sont proposés pour traiter l'axe thématique « Villes créatives et tourisme culturel » : conférences, dialogues, séances informelles, labs et routes. Sur la photo, conférenciers des IX Journées Villes Créatives.

AVANCE DEL PROGRAMA DE LAS IX JORNADAS CIUDADES CREATIVAS DE IRUN

Las IX Jornadas Ciudades Creativas Kreanta se desarrollarán en Irun del 18 al 20 de octubre de 2017 en el marco del programa Rutas Singulares. Las Jornadas tendrán lugar en diferentes espacios de la ciudad: el Centro Cívico de Palmera Montero, el recinto ferial FICOBA, la fábrica de cerveza artesanal Bidassoa Basque Brewery y la fábrica de creación Irun Factory. Se proponen diferentes formatos para abordar el eje temático "Ciudades creativas y turismo cultural": ponencias, diálogos, sesiones informales, labs y rutas. En la foto, ponentes de las IX Jornadas Ciudades Creativas.

[Ver más](#)



PHOTO: Ville de Tournefeuille | FOTO: Ayuntamiento de Tournefeuille

RENCONTRE AVEC DANIELLE BUYS : « L'ART PERMET LA TRANSFORMATION DE LA SOCIÉTÉ »

Interview de Danielle Buys, élue, aujourd'hui déléguée aux affaires extérieures de la ville de Tournefeuille, présidente de la Commission Culture de la ville et vice-présidente de la Commission Culture de Toulouse Métropole, vice-présidente de la Fédération Nationale des Collectivités territoriales pour la Culture (FNCC). Sur la photo, Danielle Buys à l'Élysée.

ENCUENTRO CON DANIELLE BUYS: "EL ARTE PERMITE LA TRANSFORMACIÓN DE LA SOCIEDAD"

Entrevista con Danielle Buys, cargo electo, actualmente concejala de asuntos exteriores del Ayuntamiento de Tournefeuille, presidenta de la Comisión de Cultura de la ciudad y vicepresidenta de la Comisión de Cultura de Toulouse Metrópolis, vicepresidenta de la Federación Nacional de Entes Locales por la Cultura de Francia (FNCC). En la foto, Danielle Buys en el Eliseo.

[En savoir plus](#)

SANT JUST DESVERN



PHOTO: Ville de Just Desvern | FOTO: Ayuntamiento de Sant Just Desvern

À LA DÉCOUVERTE DES NOUVEAUX ITINÉRAIRES TOURISTIQUES

En collaboration avec Tournefeuille, Barakaldo, Foix, Irun et la Fondation Kreanta, à Sant Just Desvern nous encourageons les synergies, stimulons, partageons et faisons la promotion de notre patrimoine social, économique et entrepreneurial, dans le cadre du Fonds Européen de Développement Régional Interreg Poctefa. Sur la photo, ancienne presse à vin dans une des fermes de Sant Just Desvern.

ABRIENDO LA RUTA PARA DESCUBRIR NUEVOS ITINERARIOS TURÍSTICOS

Junto a Tournefeuille, Barakaldo, Foix, Irun y la Fundación Kreanta, en Sant Just Desvern incentivamos sinergias, promocionamos, compartimos y difundimos nuestro respectivo patrimonio social, económico y emprendedor, bajo el paraguas del Fondo Europeo de Desarrollo Regional Interreg Poctefa. En la foto, prensa antigua de vino en una de las masías de Sant Just Desvern.

[Ver más](#)

BARAKALDO



PHOTO: Ville de Barakaldo | FOTO: Ayuntamiento de Barakaldo

ROUTE NOCTURNE ET FAMILIALE À MUNOA

Les premières actions dans le Domaine de Munoa ont eu lieu en novembre dernier; les 5, 6 et 7 mai derniers, une riche programmation a à nouveau été élaborée, incluant deux parcours botaniques, une visite théâtralisée, des ateliers pour enfants et deux visites nocturnes dans le domaine, déclaré Bien Culturel Protégé.

RUTA NOCTURNA Y FAMILIAR EN MUNOA

El pasado noviembre tuvieron lugar las primeras acciones en la Finca Munoa, y de nuevo durante los días 5, 6 y 7 de mayo se ha desarrollado un completo programa que incluía dos rutas botánicas, una visita teatralizada, talleres infantiles y dos visitas nocturnas por la finca, declarada recientemente Bien Cultural Protegido.

[Ver más](#)

AGENDA



PHOTO: CRT-MidiPyrénées Dominique Viet | FOTO: CRT-MidiPyrénées Dominique Viet

APPEL À PROJETS POUR LA CRÉATION D'UNE OEUVRE ARTISTIQUE PERENNE DANS L'ESPACE PUBLIC DE LA VILLE DE FOIX

Appel à projets de la ville de Foix pour la création d'une œuvre artistique pérenne en travaillant sur la mise en relief de phrases ou de textes calligraphiés dans la ville reliant le centre historique de Foix au centre moderne (centre culturel). Cette création pourra être portée par un artiste, et/ou un collectif, et/ou une autre structure.

CONVOCATORIA DE PROPUESTAS DE CREACION DE UNA OBRA ARTISTICA PERMANENTE EN EL ESPACIO PÚBLICO DE LA CIUDAD DE FOIX

Convocatoria de propuestas del Ayuntamiento de Foix para la creación de una obra artística permanente consistente en la realización de frases o textos que destacan la caligrafía en la ciudad y unen el centro histórico de Foix con el centro moderno (centro cultural). Esta obra puede correr a cargo de un/a artista, colectivo y/u otra estructura.

En savoir plus

LINKS

- [Routes Singulières / Rutas Singulares](#)
- [Ville de Barakaldo / Ayuntamiento de Barakaldo](#)
- [Ville de Foix / Ayuntamiento de Foix](#)

- [Ville de Irun / Ayuntamiento de Irun](#)
- [Ville de Tournefeuille / Ayuntamiento de Tournefeuille](#)
- [Ville de Sant Just Desvern / Ayuntamiento de Sant Just Desvern](#)
- [Fondation Kreanta / Fundación Kreanta](#)
- [Villes Créatives Kreanta / Ciudades Creativas Kreanta](#)
- [Comité International de Festivals de Cinéma Touristique / Comité Internacional de Festivales de Cine Turístico](#)
- [Réseau Européen du Tourisme Responsable et Solidaire \(EARTH\) / Red Europea de Turismo Responsable y Solidario \(EARTH\)](#)



Le projet a été cofinancé à hauteur de 65% par le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER) au travers du Programme Interreg V-A Espagne-France-Andorre (POCTEFA 2014-2020). L'objectif du POCTEFA est de renforcer l'intégration économique et sociale de l'espace frontalier Espagne-France-Andorre. Son aide est concentrée sur le développement d'activités économiques, sociales et environnementales transfrontalières au travers de stratégies conjointes qui favorisent le développement durable du territoire.

El proyecto ha sido cofinanciado al 65% por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) a través del Programa Interreg V-A España-Francia-Andorra (POCTEFA 2014-2020). El objetivo del POCTEFA es reforzar la integración económica y social de la zona fronteriza España-Francia-Andorra. Su ayuda se concentra en el desarrollo de actividades económicas, sociales y medioambientales transfronterizas a través de estrategias conjuntas a favor del desarrollo territorial sostenible.